



Sonntag | dimanche | domenica
2.5.2010, 13.00 h

Kongresszentrum BEA Bern expo

Mingerstrasse 6, Bern

WAS BIETET DER JUNIOR SWISS CUP?

Der Junior Swiss Cup findet im attraktiven Rahmen der BEA / PFERD 2010 statt. Bis zum Beginn und nach Ende des Junior Swiss Cup haben die Besucher Gelegenheit, die BEA / PFERD 2010 zu besuchen! Zwischen den Wettbewerbsgängen finden im Nebensaal Modeschauen statt. Auf dem ganzen BEA-Gelände stehen Verpflegungsmöglichkeiten zur Verfügung.

TAGESKASSE: FR. 15.-
LERNENDE / AHV / IV (MIT AUSWEIS!): FR. 10.-

Jeder Teilnehmer erhält für sich und seine Begleitpersonen bis max. 5 Gratis-Eintritte an die BEA / PFERD 2010 im Wert von je Fr. 15.-.

CHECK IN ZEIT 10.00 – 11.30 UHR

Registrierung & Abgabe der Spiegel-Nummern

SIEGEREHRUNG 16.00 UHR

ANREISE / PARKMÖGLICHKEITEN

Anfahrt mit dem Auto: Ausfahrt Bern-Neufeld, Park+Ride Neufeld, Neubrückestrasse 166, Bern. Bitte eine Stunde Anreisezeit vom P+R bis zum BEA-Gelände einplanen!

Öffentliche Verkehrsmittel vom HB-Bern:

- Tram Nr. 9 bis Guisanplatz
- Bus Nr. 20 bis Wyler
- Bus Nr. 28 bis Wankdorfplatz
- «S-Bahn» Bahnhof Wankdorf

Wir empfehlen frühzeitig anzureisen, damit kein Stress entsteht mit Anfahrt, Registrierung, Vorbereitung usw.

QUE PROPOSE LE JUNIOR SWISS CUP?

Le Junior Swiss Cup se déroulera dans le joli cadre de la BEA / CHEVAL 2010. Jusqu'au début et après la fin du Junior Swiss Cup, les visiteurs ont la possibilité de visiter la BEA / CHEVAL 2010! Entre les concours, des défilés de mode se tiendront dans la salle voisine. Sur toute la surface de la BEA, il y aura des possibilités de se restaurer.

CAISSE D'ENTRÉE: FR. 15.-
APPRENANTS / AVS / AI (LÉGITIMÉS!): FR. 10.-

Chaque participant reçoit, pour lui-même et ses accompagnateurs, jusqu'à un max. de 5 billets d'entrée gratuits à la BEA / CHEVAL 2010 d'une valeur de Fr. 15.- chacune.

HEURE DE CHECK-IN 10H00 – 11H30

Enregistrement & remise des numéros

REMISE DES MÉDAILLES 16 HEURES

ACCES / PARKINGS

Accès en voiture, sortie Bern-Neufeld, Park+Ride Neufeld, Neubrückestr. 166, Berne. Comptez une heure de temps entre le P+R et le BEA!

Transports publics depuis la gare centrale de Berne:

- Tram no. 9 jusqu'à Guisanplatz
- Bus no. 20 jusqu'à Wyler
- Bus no. 28 jusqu'à Wankdorfplatz
- «S-Bahn» station Wankdorf

Nous recommandons donc de prendre tôt la route, pour éviter le stress d'accès, enregistrement, préparatifs, etc.

COSA OFFRE LA JUNIOR SWISS CUP?

La Junior Swiss Cup avrà luogo nell'accogliente BEA / PFERD 2010. Prima dell'inizio e dopo la fine della Junior Swiss Cup i visitatori hanno la possibilità di visitare la BEA / PFERD 2010. Negli intervalli fra un concorso e l'altro, nella sala adiacente si svolgeranno sfilate di moda. Su tutta l'area della BEA sono a disposizione possibilità di vettoviaggiamento.

CASSA AL PREZZO: FR. 15.-
PERSONE IN FORMAZIONE / AVS / AI (CONTESSERA!): FR. 10.-

Ogni partecipante riceverà al massimo 5 entrate gratuite per sé e per i suoi accompagnatori per la BEA / PFERD 2010 del valore di Fr. 15.- l'uno.

ORARI PER IL CHECK IN ORE 10.00 – 11.30

Registrazione & consegna dei numeri degli specchi

PREMIAZIONE ORE 16.00

ARRIVO / POSSIBILITA' DI PARCHEGGIO

Arrivo con l'auto: uscita autostrada Berna-Neufeld, Park+Ride Neufeld, Neubrückestr. 166, Berna. Calcolate p.f. un'ora per il tragitto dal P+R fino al BEA!

Mezzi pubblici dalla stazione principale di Berna:

- tram no. 9 fino al Guisanplatz
- bus no. 20 fino a Wyler
- bus no. 28 fino al Wankdorfplatz
- «S-Bahn» stazione Wankdorf

Raccomandiamo perciò di partire con anticipo per non essere stressati da arrivo, registrazione, preparazione, ecc.

ANMELDEKARTE

ICH MELDE MICH FÜR DIE TEILNAHME AN:

Name _____

Vorname _____

Geschäftsadresse _____

Telefon _____

Geburtsdatum _____

Ich benötige insgesamt _____ Eintrittskarten*
(max. 5 Stück)

Ich nehme zusätzlich am Wettbewerb nach internationalem Reglement teil im:

Damenfach Herrenfach

Datum _____

Unterschrift _____

*Weitere Eintritte können an der Tageskasse zum Preis von Fr. 15.- bezogen werden. Lernende / AHV / IV mit Ausweis bezahlen Fr. 10.-.

TALON D'INSCRIPTION

JE M'INSCRIS POUR LA PARTICIPATION:

Nom _____

Prénom _____

Adresse professionnelle _____

Téléphone _____

Date de naissance _____

Je commande en tout _____ billets d'entrée*
(5 au maximum)

Je participerai également au concours selon le règlement international, soit en

Option dames Option messieurs

Date _____

Signature _____

*D'autres billets sont disponibles à la caisse, au prix de Fr. 15.-. Les apprenants / AVS / AI avec légitimation paient Fr. 10.-.

CARTOLINA DI ISCRIZIONE

MI ISCRIVO PER LA PARTECIPAZIONE:

Nome _____

Cognome _____

Indirizzo del salone _____

Telefono _____

Data di nascita _____

In totale ho bisogno di _____ biglietti d'entrata*
(mass. 5)

Prendo inoltre parte al concorso basato su regolamento internazionale

ramo donna ramo uomo

Data _____

Firma _____

*Ulteriori biglietti d'entrata possono essere acquistati alla cassa a Fr. 15.- l'uno. Persone in informazione / AVS / AI con tessera pagano Fr. 10.-.

PACKE DEINE CHANCE!

Gehörst Du zu den kreativen Newcomern im Coiffeurfach? Und möchtest Du gerne zeigen, was Du drauf hast?

WAS MUSS ICH KÖNNEN?

1. ARBEIT - MODISCHER DAMENHAARSCHNITT MIT TRENDFARBEN

Auf einem mitgebrachten Modell führst Du einen modischen, tragbaren Damenhaarschnitt mit Trendfarben aus.

2. ARBEIT - PROGRESSIVER HERRENHAARSCHNITT MIT FARBE

Auf dem Übungskopf, der Dir nach Eingang der Startgebühr zugestellt wird, kreierst Du einen progressiven Herrenhaarschnitt mit Farbe und Bart.

DEINER FANTASIE SIND KEINE GRENZEN GESETZT! MODE UND KREATIVITÄT STEHEN IM VORDERGRUND! KEINE WETTBEWERBSFRISUREN!

KÜR-TEIL (FREIWILLIG)

3. ARBEIT - WETTBEWERBSFRISUR IM DAMEN- ODER HERRENFACH

Wenn Du Dich für Wettbewerbsfrisuren interessierst, kannst Du noch am Wettbewerb nach internationalem Reglement teilnehmen. Du entscheidest, ob Du am Damen- oder am Herrenwettbewerb mitmachen willst. Verlangt wird eine Wettbewerbsfrisur an einem Übungskopf.

WER KANN MITMACHEN?

Teilnehmen können alle begabten Lernende, Jungcoiffeusen und -coiffeure, die am 2. Mai 2010 nicht älter als 25 Jahre sind.

WAS KANN ICH GEWINNEN?

1. - 3. RANG der einzelnen Arbeiten: **coiffuresuisse**-Pokal (international)
Als Sieger der beiden Arbeiten gewinnst Du den Junior Swiss Cup (nur für Schweizer Teilnehmer).

ANMELDESCHLUSS: 12. APRIL 2010

(beschränkte Teilnehmerzahl!)

Nach der Anmeldung schicken wir Dir das ausführliche Reglement. Das Reglement kannst Du natürlich auch vorab bei uns bestellen.

STARTGEBÜHR JUNIOR SWISS CUP: Fr. 95.- (inkl. Übungskopf)

STARTGEBÜHR JUNIOR SWISS CUP + KÜR-TEIL: Fr. 170.-

SAISIS TA CHANCE!

Fais-tu partie des innovateurs créatifs de la branche de la coiffure? Et voudrais-tu montrer ce que tu sais faire?

QUE DOIS-JE SAVOIR?

1ER TRAVAIL - COUPE DAMES AVEC COLORATION TENDANCE

Sur un modèle amené, tu exécuteras une coupe dames branchée et pratique, avec des coloris tendance.

2ÈME TRAVAIL - COUPE MESSIEURS D'AVANT-GARDE AVEC COLORATION

Sur la tête malléable, qui te sera remise au versement de la taxe d'inscription, tu créeras une coupe masculine d'avant-garde, avec coloration et barbe.

TA FANTASIE NE SERA SOUMISE À AUCUNE LIMITE! LA MODE ET LA CRÉATIVITÉ SONT PRIMORDIALES! PAS DE COIFFURES DE CONCOURS!

EN OPTION (LIBRE CHOIX)

3ÈME TRAVAIL - COIFFURE DE CONCOURS EN OPTION DAMES OU MESSIEURS

Si tu t'intéresses aux coiffures de concours, tu pourras aussi participer au concours selon le règlement international. Tu pourras alors décider si tu veux participer au concours dames et messieurs. Une coiffure de concours sur tête malléable est exigée.

QUI PEUT PARTICIPER?

La participation est ouverte à tous les apprenants talentueux, jeunes coiffeuses et coiffeurs, âgés de moins de 25 ans le 2 mai 2010.

QUE POURRAI-JE GAGNER?

1ER - 3ÈME RANG de chacun des travaux: la coupe de **coiffuresuisse** (international)

Comme lauréat aux deux travaux, tu gagneras le Junior Swiss Cup (réservé aux participants suisses).

FIN DES INSCRIPTIONS: LE 12 AVRIL 2010

(nombre de participants limité!)

Après l'inscription, nous t'enverrons le règlement détaillé, que tu peux aussi commander chez nous à l'avance.

FRAIS D'INSCRIPTION AU JUNIOR SWISS CUP: Fr. 95.- (y inclus la tête malléable)

FRAIS D'INSCRIPTION AU JUNIOR SWISS CUP + PARTIE OPTIONNELLE: Fr. 170.-

NON LASCIARTI SFUGGIRE LA TUA OPPORTUNITÀ!

Appartieni alle nuove leve creative nel settore dei parrucchieri? E ci terresti a dimostrare le tue capacità?

COSA DEVO SAPER FARE?

1. LAVORO - TAGLIO FEMMINILE MODERNO CON COLORI DI TENDENZA

Sul modello che hai portato dovrai eseguire un taglio femminile moderno, facile da portare, con colori di tendenza.

2. LAVORO - TAGLIO MASCHILE PROGRESSIVO CON COLORE

Sulla testina di allenamento - che ti sarà recapitata dopo il versamento della tassa iniziale - creerai un taglio maschile progressivo con colore e barba.

ALLA TUA FANTASIA NON VIENE POSTO NESSUN LIMITE! MODA E CREATIVITÀ SONO GLI ELEMENTI DI SPICCO! NESSUNA ACCONCIATURA DA CONCORSO!

ESERCIZIO LIBERO (VOLONTARIO)

3. LAVORO - ACCONCIATURA DA CONCORSO NEL RAMO DONNA O UOMO

Se hai interesse per le acconciature da concorso puoi partecipare al concorso basato su regolamento internazionale. Qui potrai decidere se vorrai partecipare al concorso nel ramo donna o nel ramo uomo. E'richiesta un'acconciatura da concorso su una testina di allenamento.

CHI PUÒ PARTECIPARE?

Possono partecipare tutte le persone in formazione di talento, giovani parrucchiere e parrucchieri, che il 2 maggio 2010 non hanno più di 25 anni.

COSA POSSO VINCERE?

1. - 3. RANGO nei singoli lavori: coppa **coiffuresuisse** (internazionale)

Come vincitore in ambedue i lavori ti aggiudichi la Junior Swiss Cup (solo per partecipanti svizzeri).

TERMINE DI ISCRIZIONE: 12 APRILE 2010

(numero dei partecipanti limitato!)

Dopo l'iscrizione riceverai il regolamento dettagliato, che naturalmente puoi ordinare anticipatamente presso di noi.

TASSA INIZIALE JUNIOR SWISS CUP: Fr. 95.- (incl. testina di allenamento)

TASSA INIZIALE JUNIOR SWISS CUP + ESERCIZIO LIBERO: Fr. 170.-

coiffuresUISSE

Moserstrasse 52 • 3000 Bern 22 • Tel. 031 332 79 42 • Fax 031 331 45 00 • www.coiffuresuisse.ch • mail@coiffuresuisse.ch

junior
swiss
cup
2010

coiffuresUISSE

Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta
Envoi commercial-réponse

coiffuresUISSE

Moserstrasse 52

Postfach 641

3000 Bern 22